

MORPHO-SYNTAX IN COMPREHENSION AND REPETITION

Jacopo Saturno – Università di Bergamo & Pavia, Université Paris 8

Marzena Watorek – Université Paris 8 & UMR7023 - SFL, CNRS

AIMS OF RESEARCH

Do initial learners process target morphological inflection?

- Task
- Word order
- Input exposure

INPUT AND PARTICIPANTS

- 88 initial learners, 5 L1s, no exposure to Slavic languages, no (meta-)linguistic training;
- 14-hour Polish L2 course;
- Fully controlled input: planned, recorded and transcribed;
- Communicative approach;
- Predominantly oral input.

L1S AND INPUT CONDITION

	EN	GE	FR	IT	NL
Adult MB	17	20	17	17	20
Adult FB					
Children MB					

Other L2s: English, French, Spanish, Italian, Dutch, **German**, **Latin**

NATIVE POLISH

word order	SVO - pragmatic
stress	penultimate syllable clitics
case	PN, NP, ADJ, DET (7 cases)
number	singular, (dual), plural
gender	sing: masculine–feminine– neuter plur: virile/non virile

VILLA POLISH

word order	SVO - pragmatic
stress	penultimate syllable
case	NP – occasionally PN, ADJ, DET (4 cases)
number	singular, pluralia tantum
gender	masculine, feminine, neuter

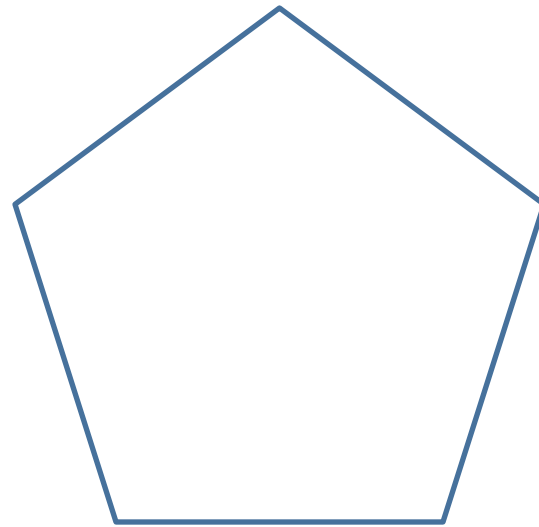
OBJECT OF ANALYSIS

NOM/ACC morphosyntactic opposition

- 2 tests devoted to this opposition after identical exposure to the input (9h T1, 13:30h T2):
 - *Repetition* test;
 - *Comprehension* test.

REPETITION (SI)

REPETITION TEST (SI)

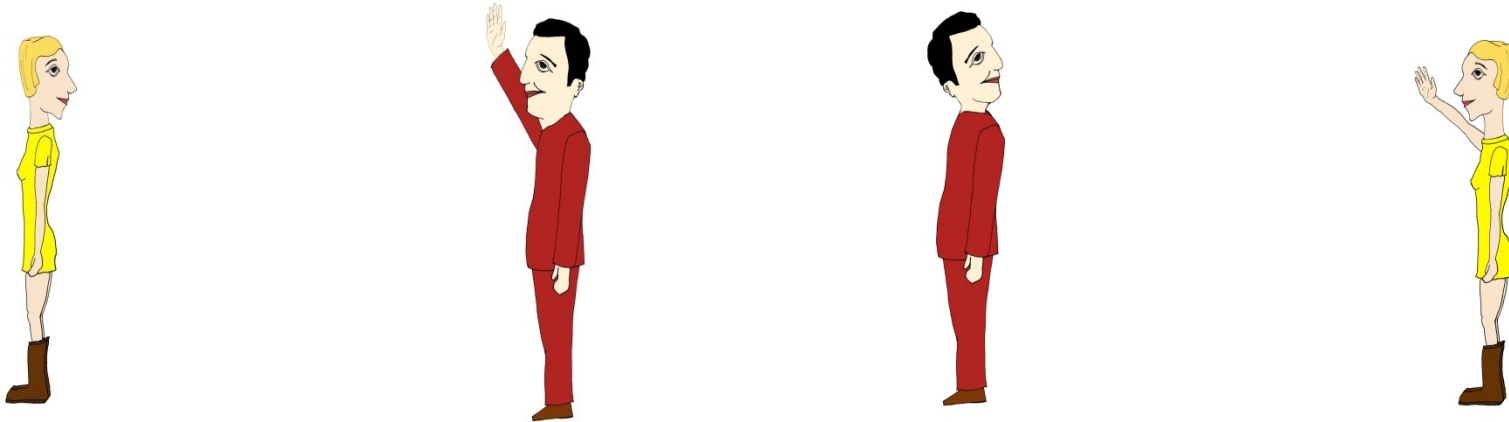


REPETITION TEST – TARGET ITEMS

SO	artystk-/ a / pozdrawia tłumaczk-/ e / artist- NOM greets interpreter- ACC
OS	tłumaczk-/ e / woła artystk-/ a / interpreter- ACC greets artist- NOM

COMPREHENSION (CS)

COMPREHENSION TEST (CS)



A

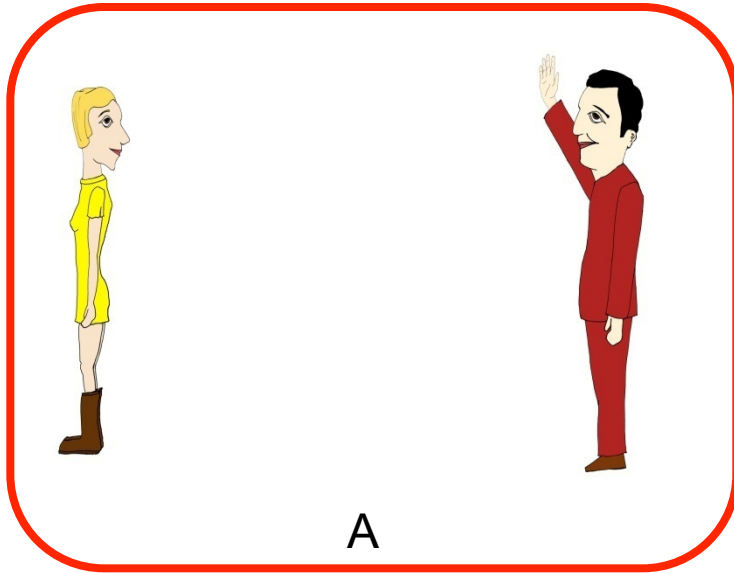
B

siostr-ę
sister-ACC

brat
brother.NOM

pozdrawia
greet

COMPREHENSION TEST (CS)



siostr-ę
sister-ACC

brat
brother.NOM

pozdrawia
greet

COMPREHENSION TEST ITEMS

SO	brat- ∅	woła	siostr- ę
OS	siostr- ę	woła	brat- ∅
	brother- nom	calls	sister- acc
	sister- acc	calls	brother- nom

TARGET COMPREHENSION - SO

brat-**∅**
brother-**nom**

woła
calls

siostr-**ę**
sister-**acc**

a. Word order (SVO, Agent-Patient etc.)

b. Analysis of inflectional morphology

TARGET COMPREHENSION - OS

brat-**a**

brother-**ACC**

wołą

calls

siostr-**a**

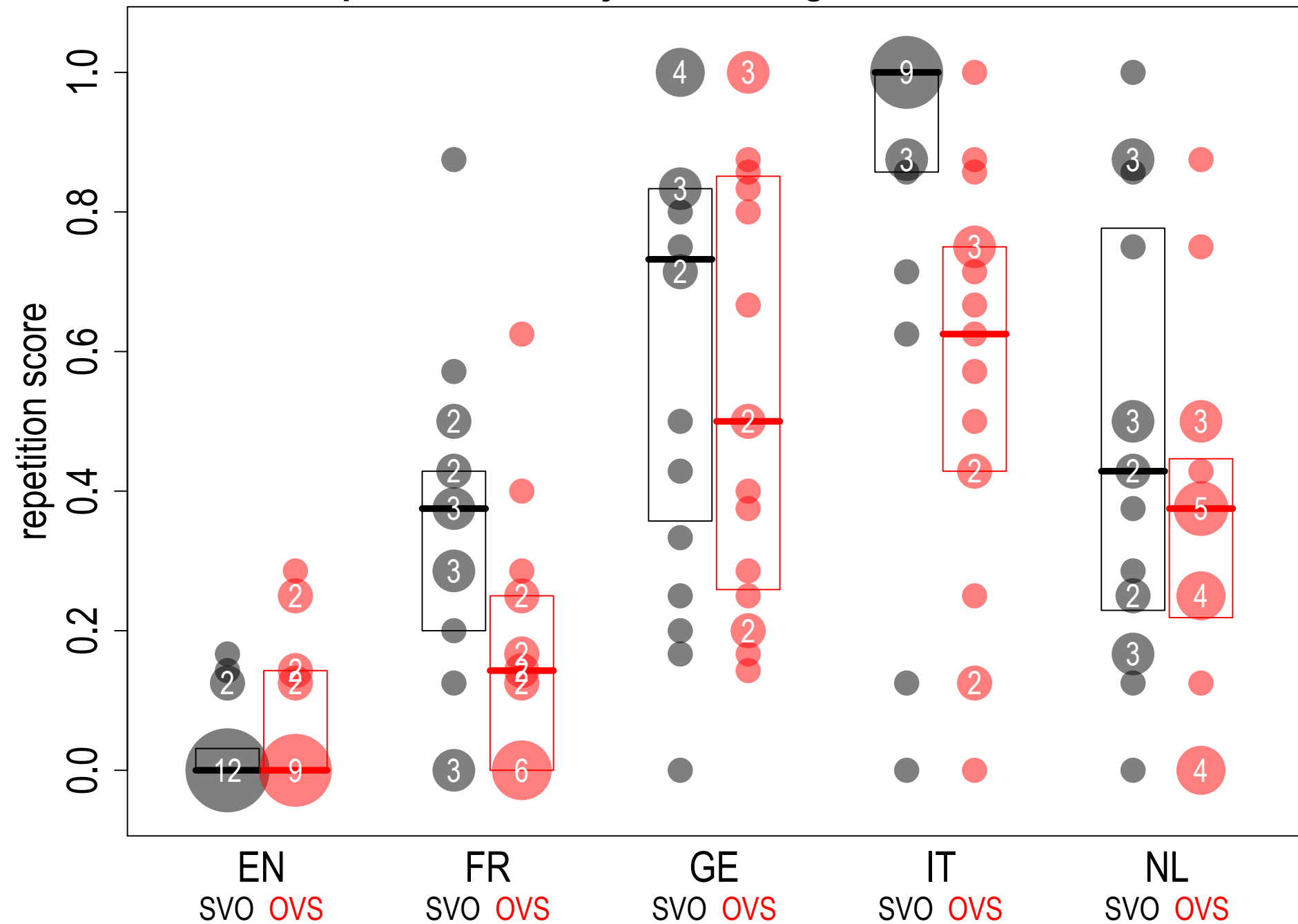
sister-**NOM**

~~a. Word order (SVO, Agent-Patient etc.)~~

b. Analysis of inflectional morphology

**A COMPREHENSIVE PICTURE
OF MORPHOSYNTACTIC
COMPETENCE**

Repetition score by L1, -/e/ targets, SVO-OVS, T1



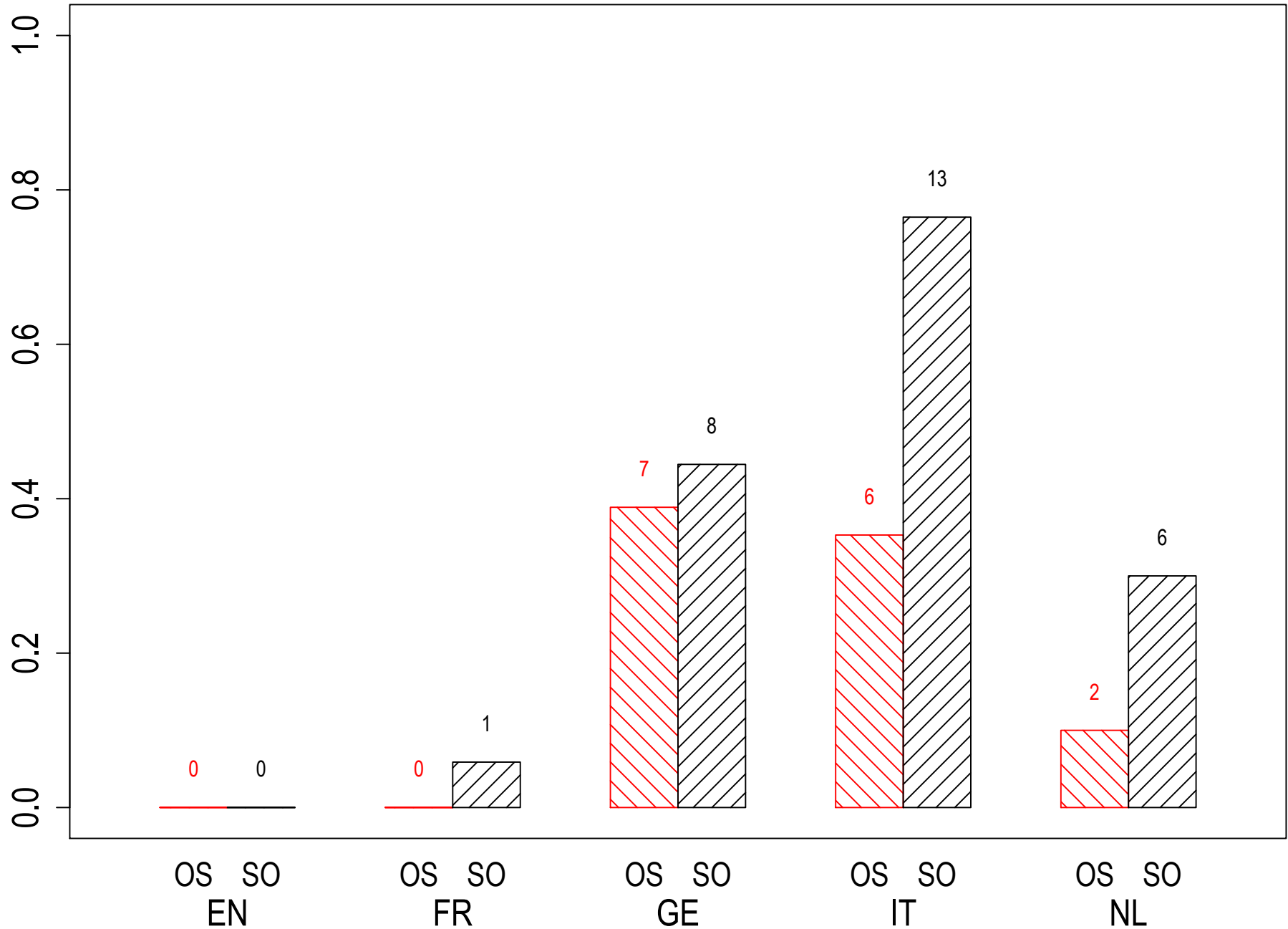
CHANCE LEVEL STATISTICS

correct	trials	p (upper tail)
0	8	> 0.99
1	8	0.96
2	8	0.86
3	8	0.64
4	8	0.36
5	8	0.14
6	8	0.04
7	8	< 0.01
8	8	< 0.01

CHANCE LEVEL STATISTICS

	Df	Dev	Res. Dev	Pr(>Chi)
NULL	NA	NA	70.13	NA
L1	3	44.80	25.32	< 0.01
WO	1	8.53	16.78	< 0.01
Time	1	4.74	12.04	0.03
L1:WO	3	7.15	4.89	0.07
L1:Time	3	3.27	1.62	0.35
WO:Time	1	1.05	0.56	0.30

Learners significantly above chance by L1: OS-SO targets, T1



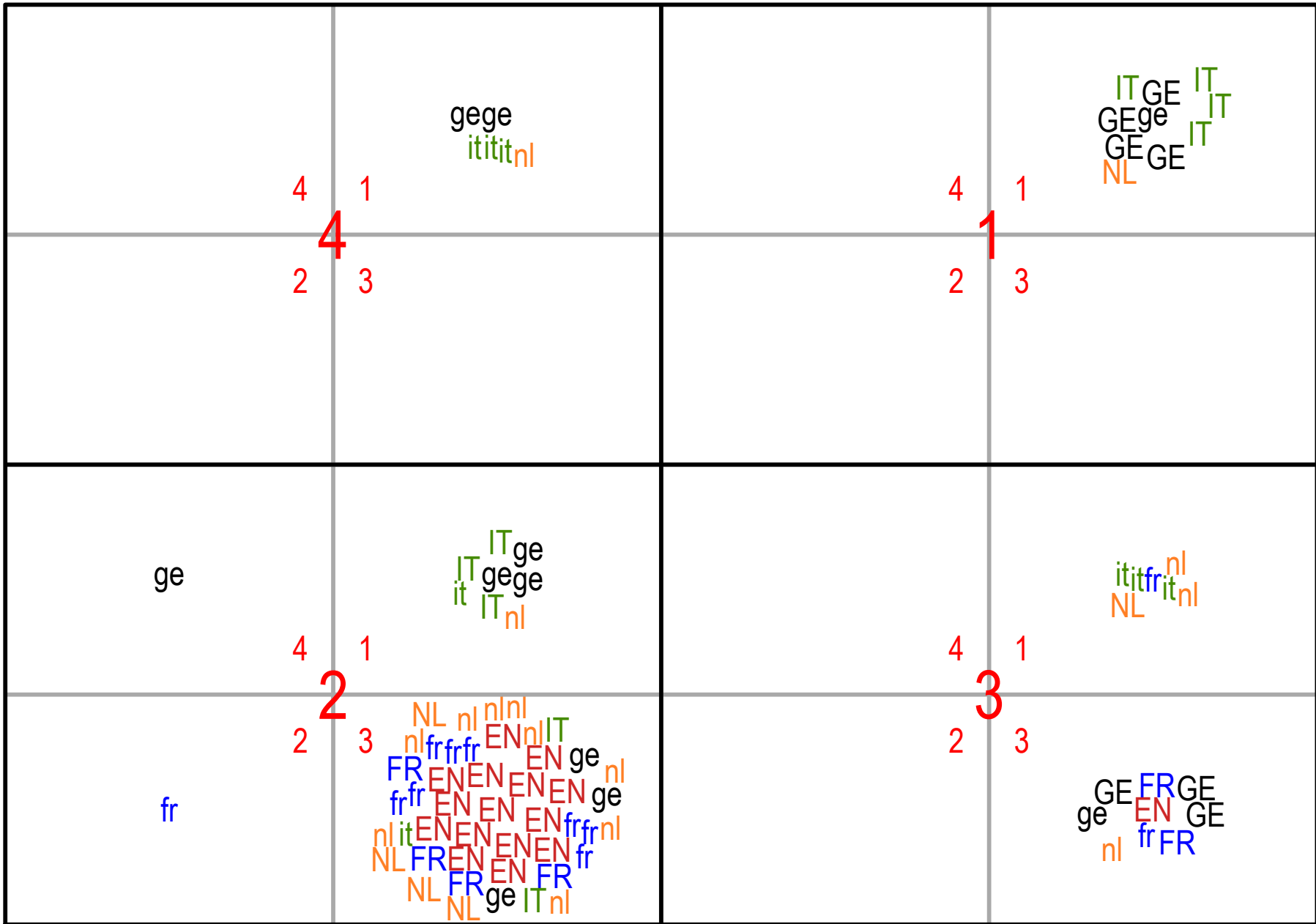
SCENARIOS

		SI	
		$p < 5\%$	$p > 5\%$
CS	$p < 5\%$	1	3
	$p > 5\%$	4	2

T1

Repetition score

Comprehension score



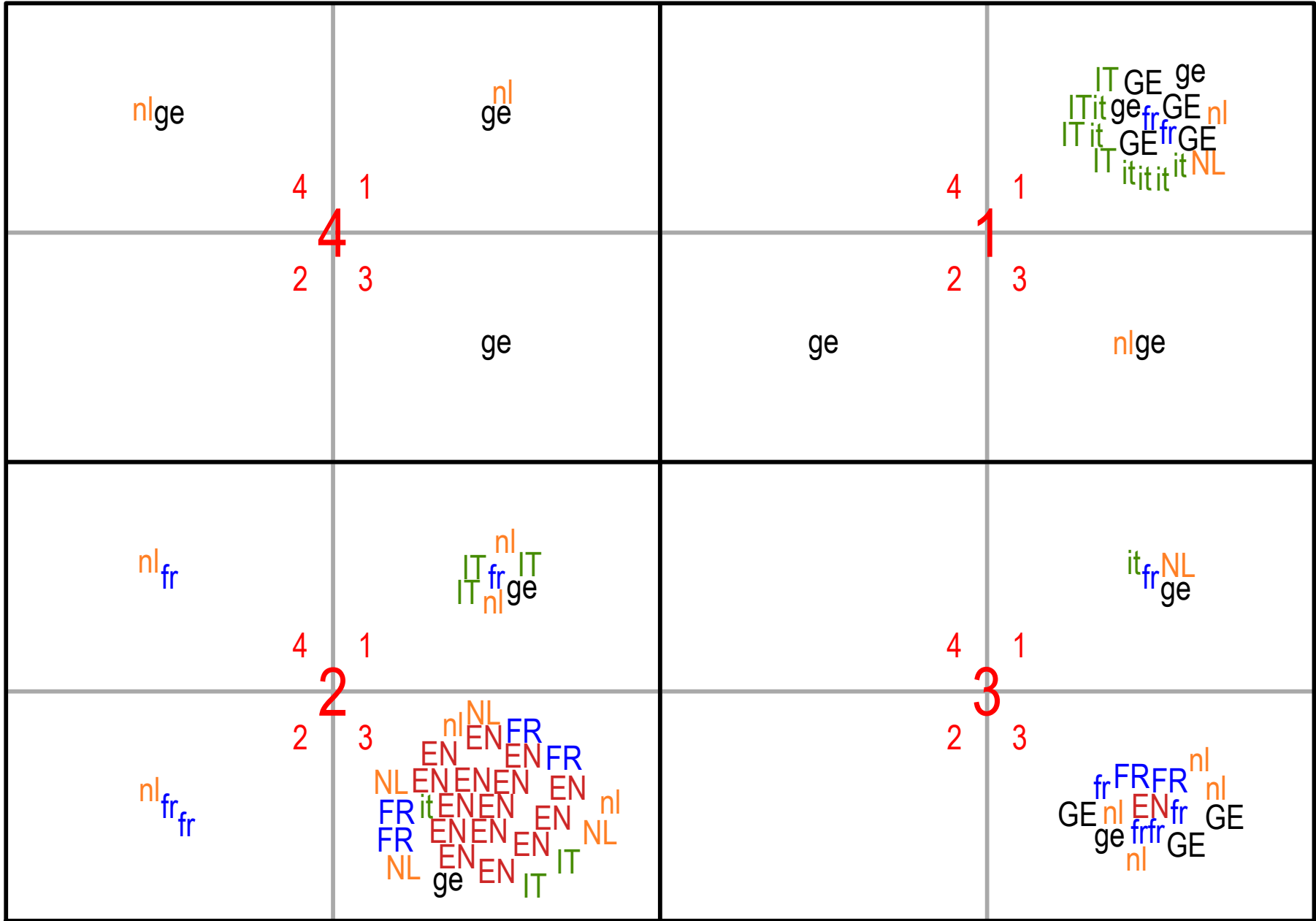
SCENARIO HIERARCHY – T1

OS		SO		scenario	n.
SI	CS	SI	CS		
+	+	+	+	a	10
-	+	+	+	b	7
-	-	+	+	c	8
-	-	-	+	d	47
+	-	+	+	e	5
-	+	-	+	f	9
*	*	*	*	other	2
15	17	30	86		

T2

Repetition score

Comprehension score



SCENARIO HIERARCHY – T2

OS		SO		scenario	n.
SI	CS	SI	CS		
+	+	+	+	a	20
-	+	+	+	b	4
-	-	+	+	c	7
-	-	-	+	d	29
+	-	+	+	e	2
-	+	-	+	f	15
*	*	*	*	other	9
22	39	33	79		

WORD ORDER vs. TEST

WORD ORDER vs. TEST 1

	Df	Deviance	Res. Dev	Pr(>Chi)
NULL	NA	NA	417.82	NA
test	1	101.14	316.68	> 0.01
WO	1	98.23	218.45	> 0.01
L1	4	93.13	125.32	> 0.01
Time	1	5.54	119.77	0.02
test:WO	1	49.49	70.29	> 0.01
test:L1	4	19.28	51.01	> 0.01
test:Time	1	0.33	50.68	0.56
WO:L1	4	27.7	22.98	> 0.01

WORD ORDER vs. TEST 1

	Df	Deviance	Res. Dev	Pr(>Chi)
NULL	NA	NA	417.82	NA
test	1	101.14	316.68	> 0.01
WO	1	98.23	218.45	> 0.01
L1	4	93.13	125.32	> 0.01
Time	1	5.54	119.77	0.02
test:WO	1	49.49	70.29	> 0.01
test:L1	4	19.28	51.01	> 0.01
test:Time	1	0.33	50.68	0.56
WO:L1	4	27.7	22.98	> 0.01

WORD ORDER PAIRWISE

L1	WO	Time	CS -	CS +	SI -	SI +	p
EN	SO	1	0	17	16	0	> 0.01
EN	SO	2	0	17	16	0	> 0.01
FR	SO	1	1	16	16	1	> 0.01
FR	SO	2	3	14	12	5	0.04
GE	SO	1	1	19	10	8	0.01
GE	SO	2	2	18	11	9	0.04
NL	SO	1	0	20	14	6	> 0.01

WORD ORDER PAIRWISE

L1	WO	Time	CS -	CS +	SI -	SI +	p
EN	SO	1	0	17	16	0	> 0.01
EN	SO	2	0	17	16	0	> 0.01
FR	SO	1	1	16	16	1	> 0.01
FR	SO	2	3	14	12	5	0.04
GE	SO	1	1	19	10	8	0.01
GE	SO	2	2	18	11	9	0.04
NL	SO	1	0	20	14	6	> 0.01

INPUT EXPOSURE

50-100

93.75

20-50

23.53

10-20

11.76

5-10

5.88

1_1 1_1	0.10
1_1 1_2	0.01
2_1 1_1	0.01
2_1 1_3	0.01
2_1 2_1	0.03
2_1 2_3	0.02
2_1 4_1	0.01
2_2 2_4	0.01
2_3 1_1	0.03
2_3 2_1	0.03
2_3 2_2	0.03
2_3 2_3	0.28
2_3 2_4	0.01
2_3 3_1	0.01
2_3 3_3	0.08
2_3 4_1	0.01
2_3 4_4	0.02
2_4 2_3	0.01
3_1 1_1	0.05
3_1 3_1	0.01
3_1 3_3	0.02
3_3 1_1	0.01
3_3 1_3	0.01
3_3 3_1	0.01
3_3 3_3	0.07
4_1 1_1	0.02
4_1 2_1	0.01
4_1 2_3	0.01
4_1 3_1	0.01
4_1 4_3	0.01

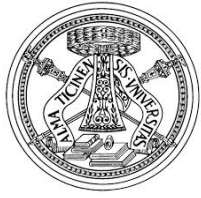
1;1 -> 1;1

2;3 -> 2;3

2;3 -> 3;3

3;1 -> 1;1

3;3 -> 3;3



UNIVERSITÉ
PARIS 8
VINCENNES-SAINT-DENIS



THANK YOU!

Jacopo Saturno

Marzena Watorek